

## Anmeldeformular/Antwortkarte \*

Wir bitten bis zum  
1. Oktober 2007 um Rückmeldung  
Vera Poppe, Stadsomvaart 9,  
B-3500 Hasselt, Belgien  
Fax: 0032 11 24 73 12  
E-Mail: vpoppe@limburg.be

## Inschrijvingsformulier/kaart \*

Graag antwoord ten laatste  
op 1 oktober 2007  
Vera Poppe, Stadsomvaart 9,  
B-3500 Hasselt, België  
Fax: 0032 11 24 73 12  
E-mail: vpoppe@limburg.be

## Formulaire/carte d'inscription\*

Réponse souhaitée avant  
le 1er octobre  
Vera Poppe, Stadsomvaart 9,  
B-3500 Hasselt, Belgique  
Fax: 0032/11 24 73 12  
E-mail: vpoppe@limburg.be

Die 'Landcommanderij Alden Biesen' liegt in der Nähe von Bilzen im Herzen der Euregio mit Städten wie Hasselt, Tongeren, Lüttich, Maastricht und Aachen im direkten Umkreis. Sie erreichen 'Alden Biesen' über die E313 Antwerpen-Lüttich, Ausfahrt 31. Ausschilderung 'Alden Biesen'. [www.alden-biesen.be](http://www.alden-biesen.be)

\* Höchstens 3 Personen pro Schule.  
Bitte einzeln anmelden.

De Landcommanderij Alden Biesen ligt in Bilzen, in het oosten van Vlaanderen. Pal in het hart van de Euregio, met steden als Hasselt, Tongeren, Luik, Maastricht en Aken in de buurt. Hoe 'Alden Biesen' bereiken? Op de E313 Antwerpen-Luik neemt u afrit 31. Daarna volgt u de wegwijzers 'Alden Biesen'. [www.alden-biesen.be](http://www.alden-biesen.be)

\* U kunt inschrijven met maximum 3 personen per school. Gelieve individueel in te schrijven.

L'Archicommanderie d'Alden Biesen se trouve dans la partie orientale de la Flandre, dans la Province de Limbourg, sur le territoire de la commune de Bilzen. Elle est au cœur de l'Euregio Meuse-Rhin, à proximité de villes comme Hasselt, Tongres, Liège, Maastricht et Aix-la-Chapelle. Comment atteindre 'Alden Biesen'? Suivre l'autoroute E313 Anvers/Antwerpen -Liège/Luik, sortie 31. A partir de là, suivre les panneaux indicateurs 'Alden Biesen'. [www.alden-biesen.be](http://www.alden-biesen.be)

\* Vous pouvez inscrire jusqu'à 3 personnes par école, individuellement s'il vous plaît.

## Einladung Uitnodiging Invitation



provincie limburg



Ministerium für Wirtschaft, Mittelstand und Energie des Landes Nordrhein-Westfalen **NRW.**



'07 HERBSTFORUM CAROLINGUA  
NAJAARSFORUM CAROLINGUA  
CAROLINGUA FORUM D'AUTOMNE

Mittwoch, 24. Oktober 2007, in Alden Biesen  
Woensdag 24 oktober 2007, te Alden Biesen  
Mercredi 24 octobre 2007, à Alden Biesen



## Einladung zur feierlichen Präsentation der Ergebnisse von CaroLingua

CaroLingua, das Austauschprojekt für Schulen aus der Euregio Maas-Rhein, möchte Sie ganz herzlich zu seinem Herbstforum '07 einladen.

Zur Festigung und Kontinuität Ihrer Austauschprojekte organisiert CaroLingua eine Fortbildung und stellt die Ergebnisse vor.

Gerne möchten wir uns zur Eröffnung des Tages mit Ihnen auf die Suche nach den Austauschmöglichkeiten begeben. Anschließend stellt CaroLingua offiziell seine Ergebnisse den Verantwortlichen und Vertretern des europäischen Projektes Interreg vor. Nach dem Lunch möchten wir mit Ihnen die Ergebnisse von CaroLingua mehr im Einzelnen diskutieren.

Im Laufe des Tages werden Sie ausreichend Zeit und Gelegenheit haben, Ihre Erfahrungen mit Kollegen auszutauschen.

## Uitnodiging voor de feestelijke viering van de resultaten van CaroLingua

CaroLingua, het uitwisselingsproject voor scholen uit de Euregio Maas-Rijn, nodigt u van harte uit op zijn najaarsforum '07.

Om u bij de voortzetting van uw uitwisselingsproject te ondersteunen, organiseert CaroLingua een vormingsdag en stelt zijn resultaten voor.

Aan het begin van de dag onderzoeken we samen de mogelijkheden van euregionale uitwisselingen. Daarna stelt CaroLingua officieel zijn resultaten voor aan de verantwoordelijken en de vertegenwoordigers van het Europese project Interreg. Na de lunch willen we deze resultaten verder met u bespreken.

In de loop van de dag zal er voldoende mogelijkheid zijn uw ervaringen met collega's uit te wisselen.

## Invitation aux festivités dans le cadre de la publication des résultats CaroLingua.

CaroLingua, le projet d'échanges de l'Euregio Meuse-Rhin, vous invite à son forum d'automne '07.

Pour consolider vos échanges et pour en faciliter la continuation, CaroLingua organise une journée de formation et de bilan.

Nous commencerons par un atelier sur les possibilités d'échanges. Ensuite, CaroLingua présentera officiellement ses résultats aux responsables et aux représentants du projet européen Interreg. Après le lunch, nous approfondirons ensemble les résultats et les outils CaroLingua.

Cette manifestation sera aussi pour vous l'occasion de partager vos expériences avec des collègues.

9.00	Empfang mit Kaffee (Galerij)
9.30	Workshop: Erfahrungsaustausch (Rochow)
10.30	Pause (Foyer)
11.00	Offizielle Präsentation der Ergebnisse (Rijschool)
11.45	Aperitif und Lunch (Cuvelier)
13.30	Materialien (Rijschool)
14.45	Teilnahmezertifikate / Abschluss mit Kaffee und Getränken (Foyer)

9.00	Ontvangst met koffie (Galerij)
9.30	Workshop: uitwisseling van ervaringen (Rochow)
10.30	Pauze (Foyer)
11.00	Officiële presentatie van de resultaten (Rijschool)
11.45	Receptie en lunch (Cuvelier)
13.30	Materiaal en tools (Rijschool)
14.45	Uitreiking certificaat / afsluiting met koffie en frisdrank (Foyer)

9.00	Accueil / café (Galerij)
9.30	Atelier: échange d'expériences (Rochow)
10.30	Pause (Foyer)
11.00	Présentation officielle des résultats (Rijschool)
11.45	Réception et lunch (Cuvelier)
13.30	Matériels et outils (Rijschool)
14.45	Remise des certificats / café et boissons (Foyer)